

## Acknowledgments

Expressing gratitude to those who have contributed to this work naturally brings with it a sense of retrospection. It is like revisiting the starting point of a long journey – those early days when the edition, and the research more broadly, was just beginning to take shape. As one looks back, the list of people, moments, and small but meaningful interventions that helped the project advance continues to grow.

From the very beginning, David Wirmer has been a generous and attentive presence. While his involvement might seem self-evident – being, alongside Andreas Speer, one of the principal investigators of the Averroes Edition project – his contribution has far exceeded what such a role typically entails. He struck a rare balance between allowing the freedom necessary for independent research and providing precise, insightful engagement with the text. His support has been as profound as his scholarship: few know Ibn Bāǧǧa's thought as deeply as he does, and his guidance has left a lasting mark on this edition.

The steady support of Andreas Speer has also been essential. His commitment to both intellectual rigour and openness has shaped the working environment at the Thomas-Institut, making it a place where research can develop thoughtfully and without constraint. It has been a privilege to carry out this research in such a stimulating environment.

Within the exceptional colleagues of the Averroes Edition team, I owe particular thanks to Rafael Nájera, our technical lead, whose development of the online platform for transcription, collation, and digital editing (APM) has been essential to the production of this volume. This is the first critical edition to be fully produced using his open-source software – from transcription and collation all the way to the final typesetting – and stands as a first milestone in its application. His responsiveness to the needs of editors over the years has resulted in a tool whose significance extends well beyond this project, offering open support to anyone working with manuscripts or critical editions, and poised to become a new standard in the near future.

Many colleagues have also taken the time to read and comment on earlier versions of this edition. I am particularly grateful to Andreas Lammer, for his careful reading of the first drafts, and to Miriam Rogasch, for her thoughtful feedback and her meticulous work on the Arabic text. I also warmly thank Daniel Davies, who generously found time to proofread the translation during his stay at the Thomas-Institut and provide insightful comments.

I would also like to thank the North Rhine-Westphalian Academy of Sciences, Humanities and the Arts, whose generous support enabled my participation in the project. Once again, my heartfelt thanks go to Marwan Rashed for welcoming this edition into the prestigious *Scientia Graeco-Arabica* series.

## VI — Acknowledgments

Finally, my deepest thanks go to my wife, Marta, for her patience, constancy, and quiet strength throughout this long process – and to Luca and Sofia, who generously let their father trade a few moments of play for time with Ibn Bāḡḡa.

Any mistakes that remain are mine alone.

Cologne, 1 August 2025

Corrado la Martire